

**ANALISIS MAKNA VERBA *HIROGERU* DAN *NOBASU* SEBAGAI POLISEMI:  
KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF**

**SKRIPSI**

Diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan  
pada Departemen Pendidikan Bahasa Jepang



Oleh:

Rafi Dalirakan

1901436

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JEPANG  
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

**2023**

**LEMBAR HAK CIPTA**

**ANALISIS MAKNA VERBA *HIROGERU* DAN *NOBASU* SEBAGAI POLISEMI:  
KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF**

**Oleh**

**Rafi Dalirakan**

**Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar  
Sarjana Pendidikan Bahasa Jepang pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra**

**©Rafi Dalirakan 2023**

**Universitas Pendidikan Indonesia**

**Juli**

**Hak cipta dilindungi undang-undang.**

**Skripsi ini tidak boleh diperbanyak atau sebagian, dengan dicetak ulang, di  
fotokopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.**

**LEMBAR PENGESAHAN**

**RAFI DALIRRAKAN**

**ANALISIS MAKNA VERBA *HIROGERU* DAN *NOBASU*  
SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF**

**Menyetujui/Mengetahui**

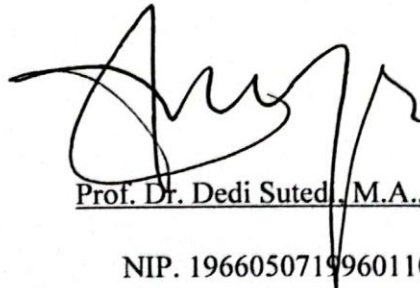
**Pembimbing 1**



Dr. Herniwati, S. Pd., M.Hum.

NIP. 197206021996032001

**Pembimbing 2**



Prof. Dr. Dedi Sutedi, M.A., M.Ed.

NIP. 196605071996011001

**Ketua Program Studi**

**Pendidikan Bahasa Jepang FPBS UPI**



Nuria Haristiani, M.Ed., Ph.D.

NIP. 198209162010122002

## ABSTRAK

### ANALISIS MAKNA VERBA *HIROGERU* DAN *NOBASU* SEBAGAI POLISEMI: KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF

Polisemi adalah suatu kata yang memiliki lebih dari satu makna karena kata tersebut mengalami perluasan makna. Dalam bahasa Jepang, terdapat banyak kata yang merupakan polisemi sehingga banyak pelajar bahasa Jepang yang kesulitan dalam mengidentifikasi makna dari kata-kata dalam bahasa Jepang. Verba *hirogeru* dan *nobasu* merupakan beberapa verba dalam bahasa Jepang yang merupakan polisemi. Oleh sebab itu, penulis melakukan analisis untuk mengetahui makna dasar dan makna perluasan apa saja yang terkandung di dalam verba tersebut. Dalam mendeskripsikan makna-maknanya, penulis menggunakan majas metafora, metonimi, dan sinekdoke untuk mengetahui hubungan antarmakna dasar dengan makna perluasannya. Dari hasil analisis yang dilakukan oleh penulis, makna dasar dari verba *hirogeru* adalah (1) memperluas. Makna perluasannya adalah (2) melebarkan, (3) membuka, (4) merentangkan, dan (5) menyebarkan. Makna (2), (3), (4), dan (5) mengalami perluasan secara metonimi. Kemudian, makna dasar dari verba *nobasu* adalah (1) memanjangkan. Makna perluasannya adalah (2) memperpanjang, (3) menunda, (4) meregangkan (5) mengembangkan/meningkatkan, (6) mengoleskan/mengencerkan, dan (7) memperluas. Makna (4) dan (7) mengalami perluasan secara metonimi. Sedangkan makna (2), (3), (5), dan (6) mengalami perluasan secara metafora.

Kata kunci: polisemi, kata kerja, *hirogeru*, *nobasu*

## ABSTRACT

### ***HIROGERU AND NOBASU AS POLYSEMIC VERB: COGNITIVE LINGUISTIC VIEW***

Polysemy is a word that has more than one meaning because the word has an expanded meaning. In Japanese, there are many words that are polysemic so that many Japanese language learners have difficulty identifying the meaning of Japanese words. The verbs *hirogeru* and *nobasu* are several verbs in Japanese which are polysemic. Therefore, the writer conducts an analysis to find out the basic meaning and the extended meaning contained in the verb. In describing the meanings, the writer uses metaphor, metonymy, and synecdoche to find out the relationship between the basic meanings and their extended meanings. From the results of the analysis conducted by the writer, the basic meaning of the verb *hirogeru* is (1) expanding. The expanded meaning is (2) widening, (3) opening, (4) stretching, and (5) spreading. The meanings of (2), (3), (4), and (5) are expanded into metonymy. Then, the basic meaning of the verb *nobasu* is (1) to lengthen. The expanded meaning is (2) extending, (3) delaying, (4) stretching (5) developing/increasing, (6) applying/diluting, and (7) expanding. The meanings of (4) and (7) are expanded into metonymy. While the meanings of (2), (3), (5), and (6) are expanded into metaphorical.

Keyword: polysemy, verb, *hirogeru*, *nobasu*

## 要旨

多義語とは拡張された意味を持つ言葉であり、複数の意味を持つ。日本語には多義語の単語が多くあるため、多くの日本語学習者は日本語の単語の意味を理解することが困難である。動詞「広げる」と「伸ばす」は、多義語である日本語の動詞のいくつかである。本研究において筆者は動詞に含まれる基本義と転義を知るために分析を行った。意味を分析する際、著者は隠喩、換喩、提喩を使用し、基本義と転義の意味の間の関係が明らかになった。分析から「広げる」の基本義は(1)広くする。「広げる」の転義は(2)拡大する(3)開ける、開く(4)伸びをする(5)広める。「広げる」の転義の(2),(3),(4),(5)は換喩的展開している。そして、「伸ばす」の基本義は(1)長くする。「伸ばす」の転義は(2)拡張する(3)延期する(4)伸びをする(5)高める(6)希薄になる、塗る(7)広くする。換喩的展開している「伸ばす」の意味は(4),(7)である。隠喩的展開している「伸ばす」の意味は(2),(3),(5),(6)である。

キーワード : 多義語、動詞、広げる、伸ばす

## DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN

LEMBAR PERNYATAAN

KATA PENGANTAR .....i

UCAPAN TERIMA KASIH .....ii

DAFTAR ISI .....iv

DAFTAR TABEL.....vii

DAFTAR GAMBAR .....viii

ABSTRAK BAHASA INDONESIA.....ix

ABSTRAK BAHASA INGGRIS .....x

ABSTRAK BAHASA JEPANG .....xi

BAB I : PENDAHULUAN..... 1

1. Latar Belakang ..... 1

2. Rumusan dan Batasan Masalah ..... 4

3. Tujuan dan Manfaat Penelitian ..... 5

4. Sistematika Penulisan ..... 6

BAB II : Kajian Pustaka ..... 7

1. Semantik ..... 7

2. Makna ..... 8

3. Relasi Makna ..... 10

4. Jenis dan Perubahan Makna..... 12

5. Polisemi..... 14

6. Kelas Kata..... 14

7. Verba..... 17

8. Verba *hirogeru*..... 17

9. Verba <i>nobasu</i> .....	24
10. Linguistik Kognitif.....	35
11. Hubungan Makna Perluasan dengan Gaya Bahasa.....	35
12. Hasil Penelitian Terdahulu.....	36
<b>BAB III : METODE PENELITIAN</b> .....	<b>40</b>
1. Desain Penelitian .....	40
2. Objek Penelitian.....	41
3. Instrumen dan Sumber Data.....	41
4. Teknik Pengumpulan Data.....	42
5. Teknik Pengelolaan Data .....	42
<b>BAB IV : ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN</b> .....	<b>48</b>
1. A. Makna Dasar Verba <i>Hirogeru</i> .....	48
1. B. Makna Perluasan Verba <i>Hirogeru</i> .....	54
1. Makna Perluasan Verba <i>Hirogeru</i> ‘Melebarkan’ .....	55
2. Makna Perluasan Verba <i>Hirogeru</i> ‘Membuka’ .....	58
3. Makna Perluasan Verba <i>Hirogeru</i> ‘Merentangkan’ .....	63
4. Makna Perluasan Verba <i>Hirogeru</i> ‘Menyebarkan’ .....	68
2. A. Makna Dasar Verba <i>Nobasu</i> .....	73
2. B. Makna Perluasan Verba <i>Nobasu</i> .....	76
1. Makna Perluasan Verba <i>Nobasu</i> ‘Memperpanjang’.....	76
2. Makna Perluasan Verba <i>Nobasu</i> ‘Menunda’ .....	82
3. Makna Perluasan Verba <i>Nobasu</i> ‘Meregangkan’ .....	87
4. Makna Perluasan Verba <i>Nobasu</i> ‘Mengembangkan/Meningkatkan..	90
5. Makna Perluasan Verba <i>Nobasu</i> ‘Mengencerkan/Mengoleskan.....	96
6. Makna Perluasan Verba <i>Nobasu</i> ‘Memperluas’ .....	100
3. Hubungan Makna Dasar dengan Makna Perluasan Verba <i>Hirogeru</i> dan Verba <i>Nobasu</i> .....	102
1. Verba <i>Hirogeru</i> .....	102
2. Verba <i>Nobasu</i> .....	106



BAB V : SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI .....	113
1. Simpulan .....	113
2. Implikasi .....	114
3. Rekomendasi.....	115
DAFTAR PUSTAKA .....	117
LAMPIRAN.....	121
ARTIKEL BAHASA JEPANG .....	137

## DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Makna perluasan verba <i>hirogeru</i> .....	106
Tabel 4.2 Makna perluasan verba <i>nobasu</i> .....	112

## DAFTAR GAMBAR

Gambar 4.1 Skema perluasan kata melebarkan .....	58
Gambar 4.2 Skema perluasan kata membuka .....	63
Gambar 4.3 Skema perluasan kata merentangkan .....	68
Gambar 4.4 Skema perluasan kata menyebarkan .....	73
Gambar 4.5 Skema perluasan kata memperpanjang .....	81
Gambar 4.6 Skema perluasan kata menunda .....	87
Gambar 4.7 Skema perluasan kata meregangkan .....	90
Gambar 4.8 Skema perluasan kata mengembangkan/meningkatkan.....	96
Gambar 4.9 Skema perluasan kata mengoleskan/mengencerkan .....	99
Gambar 4.10 Skema perluasan kata memperluas .....	102
Gambar 4.11 Skema perluasan makna kata <i>hirogeru</i> .....	102
Gambar 4.12 Skema perluasan makna kata <i>nobasu</i> .....	107

## DAFTAR PUSTAKA

- Abdussamad, Z. (2021). *Metode Penelitian Kualitatif*. Makassar: Syakir Media Press.
- Agustin, C. M. (2013). *Analisis Verba Tsukeru sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang*. (Skripsi). Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Universitas Negeri Semarang, Semarang.
- Agustina, N. D. (2016). *Analisis Penggunaan Makna Denotatif dan Konotatif Pada Penulisan Berita Siswa Kelas VII di SMP Negeri 1 Ngampal Sragen*. (Skripsi). Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia, Universitas Muhammadiyah Surakarta, Surakarta.
- Asano, T. (1983). *Gaikokujin no Tame no Kihogo Yourei Jiten*. Tokyo: Ookurashou Insatsukyoku.
- Diti, L. D. (2015). *Gaya Bahasa Simile, Metafora, dan Metonimia dalam Lirik-lirik Lagu JKT48*. (Skripsi). Program Studi Sastra Indonesia, Universitas Sanata Dharma, Yogyakarta.
- Endo, O. (1994). *Ruigo Reikai Jiten*. Tokyo: Shogakukan.
- Fauzah, N. N. R. dkk. (2019). *Polisemi Verba Nobiru dalam Kalimat Bahasa Jepang (Kajian Semantik)*. Cirebon: Niji.
- Ghaluh, B, M. (2022). *Redudansi Makna dalam Semantik*. [Online]. Diakses dari <https://www.languafie.com/2021/12/redudansi-makna-dalam-semantik.html>.
- Hastati, A. dkk. (2019). *Relasi Makna Bahasa Indonesia pada Website Liputan 6 Berjudul "Mengenal Ayu Kartika Dewi Lulusan Unair menjadi Staf Khusus Jokowi"*. Medan: Prosiding Seminar Nasional PBSI II.
- Jumriati (2020). *Analisis Kemampuan Menentukan Relasi Makna, Sinonim Antonim, dan Polisemi Dalam Kalimat Bahasa Indonesia Siswa Kelas VIII SMP Negeri 1 Sibulue Kabupaten Bone*. Makassar: Jurnal Edukasi Nonformal.
- Koizumi, T (1996) *Kihon Doushi Youhou Jiten*. Tokyo: Taishukan Shoten.
- Kohmi, Hirose. (1998). *Chizu wo Hirogeyou*.
- Maryam, S. (2018). *Majas Sinekdoke dalam Kumpulan Puisi Odes Et Ballades Karya Victor Hugo*. (Skripsi). Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Universitas Negeri Jakarta, Jakarta.
- Matsuura, K. (1994). *Kamus Bahasa Jepang – Indonesia*. Jakarta: Pustaka Utama.
- Melano, N. R. (2016). *Verba Haru Sebagai Polisemi: Kajian Linguistik Kognitif*. (Skripsi). Departemen Pendidikan Bahasa Jepang, Universitas Pendidikan Indonesia, Bandung.
- NEWS. (2008). *Fly Again*.

- Paino, N. P. dkk. (2021). *Analisis Penanda Hubungan Sinonimi dan Hponimi Pada Puisi “Membaca Tanda-Tanda” Karya Taufiq Ismail*. Medan: Pena Literasi.
- Rahma, T. dkk. (2017). *Analisis Makna Verba Tomeru sebagai Polisemi Dalam Bahasa Jepang*. Bandung: Edujapan.
- Retnoningrum, N. (2015). *Analisis Makna Verba Dasu (出す) sebagai Polisemi dalam Bahasa Jepang*. (Skripsi). Prodi Pendidikan Bahasa Jepang. Universitas Negeri Semarang, Semarang.
- Sari, D. M. dan Baskoro, B. R. S. (2020). *Prototipe Keperawanan dalam Perspektif Pengguna Twitter: Kajian Linguistik Kognitif*. Yogyakarta: Deskripsi Bahasa.
- Suaibah, A. (2016). *Polisemi dalam Surat Kabar Media Indonesia Rubrik Politik dan Implikasinya pada Pembelajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di SMP*. (Skripsi). Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah, Jakarta.
- Sudjianto dan Dahidi, A. (2021). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta Pusat: Kesaint Blanc.
- Sukardi, M. I. dkk. (2018). *Penyimpangan Makna dengan Homonimi Dalam Wacana Meme (Kajian Semantik)*. Surakarta: Lingua.
- Sulastri, S. (2020). *Relasi Makna Antonim Verba Bahasa Dayak Kanayatn Kalimantan Barat*. Pontianak: Jurnal Ilmu Kebahasaan dan Kesastraan.
- Sutedi, D. (2016). *Mengenal Linguistik Kognitif*. Bandung: Humaniora.
- Sutedi, D. (2018). *Penelitian Pendidikan Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.
- Sutedi, D. (2019). *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.
- Umesao, T. (1989). *Nihongo Daijiten*. Tokyo: Kodansha.
- Yonatan. (2017). *Analisis Metafora dalam Lirik Lagu Iwan Fals pada Album Tahun 1981-1983 Berdasarkan Reori Ruang Persepsi Manusia Model Haley*. (Skripsi). Program Studi Pendidikan Bahasa dan Seni, Universitas Sanata Dharma. Yogyakarta.

[www.nhk.or.jp](http://www.nhk.or.jp)

[www.tokyu.co.jp](http://www.tokyu.co.jp)

toyokeizai.net

[www.metro.tokyo.lg.jp](http://www.metro.tokyo.lg.jp)

[www.aozora.gr.jp](http://www.aozora.gr.jp)

easyjapanese.net

prtimes.jp

news.yahoo.co.jp

refo-mart.co.jp

newsdig.tbs.co.jp

[www.tokyo-np.co.jp](http://www.tokyo-np.co.jp)

[www.youtube.com](http://www.youtube.com)

[www.1101.com/tonomariko](http://www.1101.com/tonomariko)

[www.famitsu.com](http://www.famitsu.com)

news.livedoor.com

st.japantimes.co.jp

[www.bengo4.com](http://www.bengo4.com)

pso2.jp

web.gekisaka.jp

[www.olympus.co.jp](http://www.olympus.co.jp)

[www.bbc.com](http://www.bbc.com)

internet.watch.impress.co.jp

[www.khb-tv.co.jp](http://www.khb-tv.co.jp)

news.yahoo.co.jp

[www.nikkansports.com](http://www.nikkansports.com)

shingakunet.com

[www.itmedia.co.jp](http://www.itmedia.co.jp)

[www.sagasix.jp](http://www.sagasix.jp)

[www.at-s.com](http://www.at-s.com)

trafficnews.jp

[www.global.toshiba](http://www.global.toshiba)

meetsmore.com

[www.gurutto-fukushima.com](http://www.gurutto-fukushima.com)

coach.co.jp

[www.oricon.co.jp](http://www.oricon.co.jp)

hochi.news

[www.bbc.com](http://www.bbc.com)

jp.reuters.com

[hinojuku.com](http://hinojuku.com)

[rondowerkstatt.com](http://rondowerkstatt.com)

[housefoods.jp](http://housefoods.jp)

[sakidori.co](http://sakidori.co)

[cookpad.com](http://cookpad.com)

[kinarino](http://kinarino)

